

出国自助外语 快易通 之四

A blonde woman with long hair, wearing a pink strapless dress and large earrings, is smiling and looking over her shoulder. The background is a gradient of blue and orange.

跟我说

Parlez français avec moi Parlez français avec moi

法语

■ 编著 刘海静

审校 蒂埃力·莫尼埃
(法)

中 国 宇 航 出 版 社

出国自助外语 供易通 (之四)

跟我说法语

Parlez français avec moi

编著 刘海静

审校 蒂埃力·莫尼埃 (法国)

Thierry MOUNIER

中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

跟我说法语 / 刘海静编. - 北京: 中国宇航出版社, 2002.8

(出国自助外语快译通; 4)

ISBN 7-80144-460-4

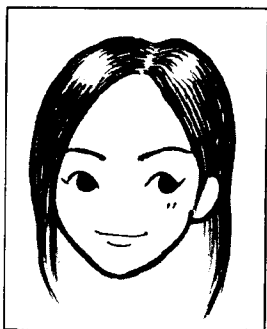
I. 跟… II. 刘… III. 法语-口语-教材
IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 054016 号

出 版 社 中国宇航出版社
发 行 北京市和平里滨河路1号 邮编 100013
社 址 新华书店
经 销 新华书店
发行部 (010)68372924 (010)68373451(传真)
读 者 北京市阜成路8号 邮编 100830
服务部 (010)68371105 (010)68522384(传真)
承 印 北京科技印刷厂
版 次 2002年8月第1版 2002年8月第1次印刷
规 格 787×960 开本 1/32
印 张 10.125 字数 250千字
印 数 1~5000册
书 号 ISBN 7-80144-460-4
定 价 13.80元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

作者简介:



刘海静，北京外国语大学法语硕士，现在北京语言文化大学亚欧语系任教。长期从事法语的教学、翻译及书籍编译工作。

曾在北京外国语大学、北京地质大学、北京工商大学等多所高校讲授法语课程，并为北京电视台、申奥委员会、22 届世界大学生运动会等多家机构及诸多公司、企业长期提供笔译、口译、校样等法语服务。

序 言

与外国人打交道，语言沟通至关重要。

在全球化日益突显的今天，英语在世界各地畅通无阻。当来自五洲四海的人们在学习、工作、旅途或商务活动中相聚在一起，用南腔北调的英语交流、沟通时，如果您脱口说出对方的母语，哪怕是只言片语，对方与您的情感距离一下子就会拉近。如果您在学习、工作中需要与非英语国家的友人接触，这套丛书也能为您提供帮助，令您事半功倍，水到渠成。

在多年的外语教学实践中我们观察到：许多接受培训的人其实并不需要系统地学习某一门外语。繁琐的语法、与汉语迥异的发音规则、书写形式，常常令初学者望而却步。但如果您有一定的英语基础，完全可以依据此书，通过国际音标系统或其他注音形式来掌握所要表达的话语，这种自助丛书在许多西方发达国家是很常见的。

外语教学需要针对有不同需求的群体，采取不同的方式方法，做到因“需”施教。我院的几位常年从事一线教学工作的教师作了一些可贵的尝试，希望他们的努力能够为广大读者所接受。

在柏林、在巴黎、在开罗、在东京……不知所措的您匆忙从行囊中取出此书，一句读出，随着对方会心的一笑，一切问题也许就会迎刃而解。此时的您，定会感到由衷的喜悦。我想，这正是这套丛书的编者们的所期待的。

邱 鸣

2002 年 6 月

于北京语言文化大学

前言

21 世纪是全球化的时代，随着改革开放的深入和发展，中国与世界各国的交流与合作日益密切。同时也有越来越多的中国人能够有幸走出国门，走向西方，走向世界。他们或去异国旅游观光，或去继续自己的学业，或是出于工作需要在国外逗留数日。

法国作为世界第四经济强国，同中国有着广泛的经贸、科技合作。同时，这是一个以其悠久历史和灿烂文化闻名于世的国度，是世界第一旅游大国，首都巴黎素有“世界艺术之都”的美誉。此外，法国的高等教育居于世界前列，而且赴法留学条件宽松，愈来愈多的中国学生正在把法国作为留学的首选之地。

不管您到法国的目的是谈生意，游览，或是学习，法语总是必不可少的交流工具。法国人民族自豪感强烈，英语虽然全世界通用，在法国却未必能助您畅行无阻。

本书主要是为没有法语基础，却又急需用到法语的人所编写，同时也适用于已有一定法语基础的人。本书亦可帮助他们系统地学习掌握一些日常实用的表达方式，从而适应不同交际的需要。

全书共 17 章，每章各分为几个小部分，每部分主要由实用例句、可替换句型或补充词汇以及背景知识组成，内容涉

及日常生活和交际的各个方面，如问候、旅游、购物、住宿、饮食、邮电、交通、银行、商贸、教育、娱乐、海关等。补充词汇后面附有 n.m (n.f), v., adj., adv., 分别表示该单词或词组是名词性，动词性，形容词性或副词性。法语中的名词与形容词有阴阳性之分，m 表示阳性，f 表示阴性，pl.则表示复数。

法语共有 36 个音素，其中有 16 个元音，20 个辅音。其书写形式采用拉丁字母，同英语一样，共有 26 个字母。法语与汉语虽然是两种截然不同的语言，但约一半的法语音素能在汉语中找到相似音。本书淡化语法，采用汉语拼音注音形式，为每句话及补充词汇加注了汉语拼音，简单易懂。使用本书之前若能仔细阅读发音规则，体会出两种语音的区别，再模仿为本书配置的磁带录音，即使您从未接触过法语，也可以轻轻松松讲法语。

本书在编写过程中，得到北京语言文化大学马河清老师和法国朋友 Thierry MOUNIER 的热情帮助与支持，在此谨致以热忱的谢意。

编者

2002 年 7 月

于北京语言文化大学

目 录

发音指南 Phonétique	1
一、问候 Salutations	9
1. 打招呼 Saluer	9
2. 寒暄 Formules de politesse	9
3. 告别 Prendre congé.....	11
4. 祝词 Souhait	12
背景知识 礼貌用语	15
二、介绍 Présentation	17
1. 自我介绍 Se présenter	17
2. 询问情况 Demander des renseignements ...	18
3. 介绍别人 Présenter quelqu'un	19
4. 相识 Se connaître	19
背景知识 谈话礼仪	24
三、约会 Fixer un rendez-vous	25
1. 邀请 Invitation	25
2. 时间、地点 Heure et lieu	26
3. 同意 Consentir	27

4. 拒绝 Refuser	28
背景知识 交往礼节	31
四、做客 Chez des amis	33
1. 礼节性问答 Politesses	33
2. 招待与感谢 Accueil et remerciement	36
3. 赞美与恭维 Eloges et compliments	40
4. 送礼物 Offrir des cadeaux	42
背景知识 做客须知	43
五、电话 Téléphone	45
1. 电话号码 Numéro de téléphone	45
2. 电话联系 Contact par téléphone	46
3. 通话时常用语 Phrases usuelles	49
背景知识 通讯须知	58
六、住宿 Hébergement	59
1. 在旅馆 A l'hôtel	59
A. 预订房间 Réservation	59
背景知识 住在法国(1)	64
B. 入住 Se loger	65
背景知识 住在法国(2)	70
C. 退房 Remettre la clé à la réception	70
2. 租房 Louer un logement	71
背景知识 住在法国(3)	75
七、服务 Services	77
1. 理发 Chez le coiffeur	77

2. 照相 Chez le photographe	81
3. 购物 Faire des courses	84
A. 商店 Magasins	84
背景知识 购物(1)	86
B. 购物用语 Achats	87
C. 价格与付款 Prix et paiement	97
背景知识 购物(2)	103
4. 预定 Réserver	104
A. 订票 Réserver un billet	104
B. 订货 Commander des marchandises ...	104
背景知识 购物(3)	108
 八、饮食 Nourriture	109
1. 家宴 Dîner en famille	109
背景知识 用餐艺术(1)	115
2. 餐馆 Au restaurant	116
背景知识 餐厅的选择	121
3. 酒吧和咖啡馆 Bar et café	121
背景知识 用餐艺术(2)	124
 九、就医 Chez le médecin	125
1. 健康 Santé	125
2. 就医 Consulter le médecin	130
背景知识 医疗卫生(1)	137
3. 药店 A la pharmacie	138
背景知识 医疗卫生(2)	140

十、交通 Transport 141

1. 询问时间与地址

Demander l'heure et le chemin 141

A. 时间 Heure 141

B. 地址 Adresse 144

2. 乘公交车和地铁

Transports en commun et métro 148

背景知识 法国的交通(1) 152

3. 乘出租车 Prendre un taxi 152

4. 乘火车 Prendre le train 155

背景知识 法国的交通(2) 161

5. 乘轮船 Prendre le bateau 162

6. 乘飞机 Prendre l'avion 163

背景知识 法国的交通(3) 168

7. 海关 A la douane 168

背景知识 法国的交通(4) 174

十一、邮政 A la poste 175

1. 寄信 Envoyer une lettre 175

2. 汇款, 包裹, 留局待领, 订阅

Mandat, colis, poste restante, abonnement ... 177

3. 电报 Télégramme 179

背景知识 法国邮政 187

十二、银行 A la banque 189

1. 兑换和兑付 Change et règlement 189

2. 储蓄 Epargner de l'argent 192

背景知识 汇兑 203

十三、旅行 Voyage	205
1. 天气 Temps	205
2. 法国 22 个大区 22 régions de la France ...	218
3. 法国主要城市及名胜	
Principales villes et sites célèbres	222
4. 游览 Visite	227
背景知识 旅游	240
十四、商业贸易 Commerce	241
背景知识 法国商贸	255
十五、留学 (1) Etudes en France (1)	257
1. 留学准备 Préparation	257
2. 注册 S'inscrire	261
背景知识 留学法国 (1)	263
十六、留学 (2) Etudes en France (2)	265
1. 学习 Etudes	265
背景知识 留学法国 (2)	275
2. 日常生活 Vie quotidienne	276
背景知识 留学法国 (3)	277
十七、娱乐 Loisirs	279
1. 看电影 Film	279
2. 看电视 Télévision	288
背景知识 娱乐休闲 (1)	291
3. 音乐 Musique	291
背景知识 娱乐休闲 (2)	298

4. 体育 Sport	299
背景知识 娱乐休闲 (3)	307

发音指南

元音 [a]

与汉语中“a”音相似。但发音时舌位靠前，舌尖抵下齿，口型略紧张。书中用/a/表示。

元音 [ɑ]

已不常用，几乎已被[a]音完全取代。书中未用到此音。

元音 [ɛ]

发音时与[a]舌位相似，但舌尖要平抵下齿，舌前部稍微隆起，开口度略小于[a]。与汉语中“ai”音相似。书中用/ai/表示。

元音 [i]

此音较紧张。舌尖用力抵下齿内侧，舌前部向上抬起，嘴唇扁平，开口度很小，气流从舌面上部冲出。与汉语中“yi”音相似。书中根据需要用/i/或/yi/表示。

元音 [e]

开口度介于[i]与[ɛ]之间，舌尖抵住下齿内侧，嘴角向外略拉开，舌前部稍向上抬起。与汉语中“ei”音相似。书中用/ei/表示。

辅音[f]

上门齿抵住下唇，下唇略向内卷，气流通过唇齿之间的缝隙冲出，成为摩擦音。与汉语中“fu”音相似。书中根据需要用/f/或/fu/表示。

辅音[k]

首先舌面抬起，抵上顎后部，形成阻塞，然后气流从口腔冲出。此音在元音前不送气，在音节末时送气。与汉语中“ke”，“ge”音相似。书中根据需要用/k/或/g/表示。

辅音[p]

双唇合紧，形成阻塞，然后气流从口腔冲出，形成爆破音。此音在元音前不送气，在音节末时送气。与汉语中“po”音相似。书中根据需要用/p/或/b/表示。

辅音[t]

舌尖抵上齿与上齿龈之间，形成阻塞，然后气流冲成爆破音。此音在元音前不送气，在音节末时送气。与汉语中“te”音相似。书中根据需要用/t/或/d/表示。

辅音[l]

舌尖抵上齿龈，形成阻塞。发音时声带振动，气流从抬起的舌尖两侧发出，同时放下舌尖。发此音时不可向后过度卷舌。与汉语中“le”音相似。书中用/l/表示。

辅音[n]

法语中[n]音的发音口腔位置和舌位与[l]相同。只是气流同时从鼻腔中发出。与汉语中“ne”音相似。书中用/n/表示。

辅音[s]

舌尖抵下齿，上下齿靠近，舌面前部与上颚间形成缝隙，气流通过缝隙时发生摩擦。一定注意此音不可发成汉语中的“si”。书中用/s/表示。

半元音[w]

双唇突出成小圆形，发音器官较紧张，气流通道较窄，气流通过时产生摩擦。与汉语中“wo”音相似。书中用/w/表示。

元音[ə]

舌根不要抬起，双唇成圆形，不须过于费劲，舌位与开口度与[ɛ]接近。与汉语中“e”音相似。书中用/e/表示。

元音[y]

舌位、开口度和肌肉紧张度与[i]相近，但双唇须突出、绷紧成圆形。与汉语中“u”音相似。书中用/u/表示。

辅音[m]

双唇并拢，形成阻塞，发音时声带振动，气流从鼻腔中发出。发音时不要抬起舌根部。与汉语中“mo”音相似。书中用/m/表示。

辅音[ʃ]

发音时舌尖向后上方卷起，与上颚后部轻触，形成窄隙，气流通过时形成摩擦，双唇略突出成圆形。与汉语中“shi”音相似。书中用/sh/表示。